

VIVA! ひめじ

やさしい日本語

2021年 9月 Vol.78

ざいじゆうがいこくじん かた せいかつじようほう し
在住外国人の方のための生活情報誌

<People>インタビュー	…P1
「アクリエひめじ」ができました	…P2
千姫と姫路	…P3
「銀の馬車道」の近くで秋を感じよう!	…P4
違いは何ですか? ~食べ物~	…P5
お知らせ、あいさつ	…P6

はっこう こうえきざいだんほうじんひめじ しぶん か こくさいこうりゅうざいだん じょうほうし さくせいぼらんてい あ
発行/公益財団法人姫路市文化国際交流財団 情報誌作成ボランティア <https://www.himeji-iec.or.jp>

<People> Simon Roweさん (オーストラリア)



ろうさんは、ニュージーランドで生まれました。16歳のときにオーストラリアのメルボルンに引っ越しました。1997年から姫路に住んでいます。ろうさんは大学の先生です。本も書いています。ろうさんの短編小説<短い話>「Good Night Papa」が映画になりました。去年、短編小説の新しい本を出しました。

Q: なぜ日本にきましたか?

A: オーストラリアでは、フリーライター<雑誌などの文を書く仕事をする人>でした。旅行のことを書いていました。仕事でたくさんの国へ行きました。日本にも仕事のためにきました。その時、私は日本のことをあまり知りませんでしたが、日本の文化に興味がありました。

Q: 姫路は とうですか?

A: 姫路は住みやすいです。姫路の人はとても優しいです。そして親切です。仕事で遠くにいくこともあります。仕事から姫路に帰ると、安心します。また、姫路には今の文化と昔の文化があります。特に、私は祭りが好きです。「灘のけんか祭り」のこともたくさん書きました。

Q: ろうさんは先生と作家<本を書く人>です。2つの仕事をするのは とうですか?

A: 私が書いた小説を、大学の授業で使うことがあります。大学には、映画やアニメの仕事をしたい学生もいます。だから、小説は論文<研究で調べたことを書いた文>より役に立つと思います。

Q: これからどんなことをしたいですか?

A: 去年書いた本の中に、探偵<人から頼まれたことを調べる仕事>の話があります。その探偵はシングルマザー<一人で子どもを育てるお母さん>です。彼女についてもっと長い話を書きたいです。

「アクリエひめじ」が できました

「姫路市文化コンベンションセンター」が 9月1日に 開きました。別の 名前は 「アクリエひめじ」です。「アクリエ」は 架け橋<つなぐもの>（アーク）と 創造<あたらしいものをつくること>（クリエーション）を 合わせた 言葉です。「未来へ 続く、新しい 創造の 架け橋になるように」と、この 名前を つけました。

JR姫路駅から 東へ、歩いて 10分です。屋根が 付いた 道を 通って 行くことが できます。3つの ホールと、スタジオ、展示場<作品などを 見せる場所>、会議室<会議をする 部屋>が あります。色々な イベントを することができます。

・大ホール 2,010席

播磨で 1番 大きな ホールです。客席は 3階まで あります。ステージを もっと 近くに 感じることが できます。音楽の イベントや 舞台芸術（オペラや 歌舞伎など）、講演会<有名な人や 先生の 話を 聞くこと>など、たくさんのことが できます。

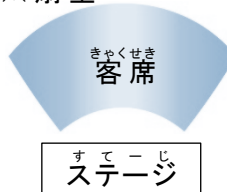


大ホール

・中ホール 693席

客席の 形が 扇型※です。いろいろな 式や、講演会、音楽の イベントなどが できます。

※扇型



中ホール

・小ホール 164席

座席が 階段のように 並んでいます。発表会などの 小さな イベントにも 使うことができます。



小ホール

・展示場 面積<広さ> 約4,000m²、高さ 約9m

柱が 無い、広い 部屋です。3つに 分けることができます。展示会<作品などを 見せること>や 式などが できます。外に ある 「にぎわい広場」は、広場の 半分に 屋根が あるので、展示場として 使うことも できます。



・会議室

部屋が 10個 あります。壁を 取ると、部屋の 大きさを 変えることが できます。部屋を 大きくすると、大きな イベントや 展示会にも 使うことができます。



千姫と 姫路

12月11日と 12日に、アクリエひめじで「オペラ 千姫 -SENHIME-」をします。千姫は 姫路に住んでいた 昔の人です。千姫を紹介しします。

❁ 千姫 (1597年から 1666年まで 生きました。)

千姫は 徳川家康の 孫です。徳川家康は 江戸幕府を 始めた人です。千姫は 1603年に 豊臣秀頼と 結婚しました。この時、千姫は 7歳でした。しかし、秀頼は 戦争で 死にました。秀頼が 死んだ後、1616年に 本多忠刻と 結婚しました。初めは 桑名藩<今は 三重県>に 住みました。1617年に 千姫は 忠刻と 一緒に 姫路城に 引っ越しました。



忠刻と 千姫は とても 仲が よかったです。1618年に 娘の 勝姫が 生まれました。1619年に 息子の 幸千代が 生まれました。しかし、1621年に 幸千代は 3歳で 死にました。

1626年に 忠刻も 病気で 死にました。

忠刻が 死んだ後、千姫は 勝姫と 江戸<今は 東京都>へ 帰りました。その後、尼<女性の 僧>になって、名前を 「天樹院」に 変えました。そして、死んだ 夫たちの 幸せを 祈りました。

❁ 千姫が 住んだ 姫路

美しい 千姫が 姫路城へ 来た時、播磨の人は とても 喜びました。千姫は 姫路に 10年間 住みました。夫や 子どもたちと 生活しました。この時が 千姫の 一番 幸せな ときでした。

❁ 千姫に 関係のある 場所

① 姫路城 西の丸

千姫と 忠刻が 住んでいた 場所です。西の丸の 周りに 百間廊下が あります。百間廊下は 約240m の 長い 廊下です。廊下から 男山が 見えます。千姫は 毎日 男山の 方を見て、家族の 幸せを 祈りました。また、廊下に ある 「化粧 櫓」は、千姫が 休む 場所として 使いました。



ひやっけんろうから みた おとこやま

② 男山 千姫天満宮

男山に ある 神社です。1623年に 千姫が 建てました。姫路城から 祈ることが できるように、東に 向かって 造られました。恋の お願いをすると いい と いわれています。千姫と 忠刻の 仲が よかった からです。神社には、徳川家の 家紋<家の 印>が あります。徳川家の 家紋は 「三つ葉葵」です。

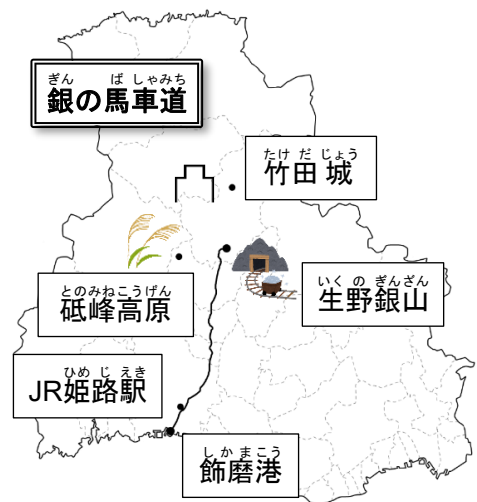


み 三つ葉葵



「銀の馬車道」の 近くで 秋を 感じよう！

「銀の馬車道」は、生野銀山で採れた銀を、姫路の飾磨港まで運ぶために作りました。馬車＜馬が引く、人や物を運ぶ車＞のための道です。1868年にフランス人のジャン・フランソワ・コアニエが、作りました。「銀の馬車道」は日本遺産＜日本の文化や伝統を伝えるもの＞です。日本で最初の、産業＜生活に必要ないろいろな仕事＞のために作られた道だからです。「銀の馬車道」の近くには秋に行くと楽しい場所があります。



1. 生野銀山

807年から1973年まで生野銀山で銀を採っていました。今でも中に入ると、銀を掘った跡を見ることが出来ます。銀の採り方を、動く人形で見る事が出来ます。見学にかかる時間：40分くらい

行き方： 播但連絡道 生野ランプから車で10分

JR播但線 生野駅から神姫グリーンバスに8分乗ります。

生野銀山口でバスを降りてから、歩いて10分で着きます。

かかるお金：大人 900円、中学生・高校生 600円、小学生 400円。

駐車場は0円です。

2. 砥峰ハイキングコース

砥峰高原にはススキがたくさん生えています。映画「ノルウェイの森」や有名なドラマなどを撮影した場所です。湿原＜湿った地面に広がる草原＞では、高い山に生える植物を見ることが出来ます。

ハイキングにかかる時間：90分くらい

行き方： 播但連絡道 神崎南ランプから車で30分（駐車場はお金がいります。）

その他：JR播但線 寺前駅から砥峰高原へ行くバスがあります。このバスはススキを見ることが出来る時期（10月から11月の初めころ）だけあります。

3. 竹田城・立雲峡

竹田城は、高さが350mくらいの山の頂上にあります。秋の寒い朝に雲海＜雲が海のように広がっている様子＞が出来る場合があります。立雲峡から見ると、城が雲の中にあるように見えます。そのため、「天空＜空＞の城」や「日本のマチュピチュ」と呼ばれています。



行き方： 播但連絡道 朝来インターチェンジから車で約15分

竹田城 JR播但線 竹田駅から西へ歩いて40分（タクシーで15分）

立雲峡 JR播但線 竹田駅から東へ歩いて40分（タクシーで15分）

かかるお金：竹田城 大人 500円、高校生 500円、中学生以下 0円、立雲峡 200円

違いは 何ですか？ ～食べ物～

名前は 違いますが、 似ているものが たくさん あります。「違いは 何ですか？」と 思うことは ありませんか？ 食べ物で、 名前は 違うけれど 似ているものを 紹介します。

炊き込みご飯・混ぜご飯・おこわ

炊き込みご飯

だしと 調味料＜味を 付けるために 使うもの＞と 具材＜中に 入れるもの＞を 米と 一緒に 炊いたもの。

具材は 好きなものを 入れます。 魚 や 肉、 野菜 などです。

「かやくご飯」、「五目ご飯」、「味ご飯」とも います。



混ぜご飯

炊いた ご飯に、 具材を 混ぜたもの。 混ぜる 前に、 具材に 味を つけます。

おこわ

もち米＜餅を 作るための 米＞を 蒸したもの。 小豆を 混ぜた 「赤飯」も おこわです。

せんべい・おかき・あられ

せんべい

うるち米で できています。 うるち米は 私たちが 食べる ご飯と 同じ 米です。 うるち米は 膨らみにくいので、 せんべいは 硬いものが 多いです。



おかき・あられ

もち米で できています。 もち米は 焼いたときに 膨らみやすいので、 せんべいより 柔らかいです。 大きいものを 「おかき」、 小さいものを 「あられ」と います。

まんじゅう・大福・団子

まんじゅう

小麦粉などで 生地を 作ります。 その 生地に あんこなどを 包みます。

それを 蒸したり 焼いたりした お菓子です。

例：紅白まんじゅう・・・祝いのときに 食べる 赤と 白の まんじゅう

もみじまんじゅう・・・もみじの 形の まんじゅう



大福

もち米や 白玉粉などで 生地を 作ります。 その 生地に あんこなどの 具材を 包んだ お菓子です。

例：いちご大福・・・あんこと いちごを 包んだ 大福。

豆大福・・・生地に 豆を 入れた 大福。



団子

もち米や うるち米の 粉で 作ります。 それを 小さく 丸めて、 蒸したり 茹でたりした お菓子です。 細い 棒に さしたものが 多いです。 醤油の ソースや きな粉で 味を つけたものも あります。



☆☆☆公益財団法人姫路市文化国際交流財団からの お知らせ☆☆☆

■「わたしの国際交流」展を します！

「わたしの国際交流」展では、国際交流＜外国の人と 分かりあうこと＞の 写真や 川柳※を 見ることが できます。 ぜひ、 来てください。



※川柳とは…17個の 音で できた、日本の 詩です。川柳には 季節の 言葉は ありません。俳句も 17個の 音で できていますが、季節の 言葉が あります。

◇◆◇VIVA!ひめじを 作った人の あいさつ◇◆◇

秋は 米を 取る 季節です。米が たくさん 取れたら、神様に お礼を 言うために、祭りをします。しかし、コロナウイルス（COVID-19）のため、祭りが できません。去年も できませんでした。さみしいですね。早く 外で 遊ぶことが できるようになってほしいです。



災害＜地震や 台風など＞のときに 役に立つ 言葉

（例） 計画停電： 電気が つかないこと
電気が 足りないときに 時間を 決めて、その間 電気を つかなくすること

VIVA!ひめじを 作る 手伝いをしてくれた人

日本語：本城 政子、石谷 広志、望月 利春、宮本 美香、重田 房子
やさしい日本語：倉田 頼子、長井 愛、永室 奈保子、中塚 正子、藤野 紗也、趙 傑

ありがとうございました。

「VIVA!ひめじ」は、公益財団法人姫路市文化国際交流財団（国際交流担当）の ウェブサイト (<https://www.himeji-iec.or.jp/>) で 見ることが できます。次は、2021年 12月に 出る 予定です。VIVA!ひめじを 読んで 思ったことや、VIVA!ひめじで 書いてほしいことが あったら、教えてください。また、翻訳＜日本語を 他の 国の 言葉に 変えること＞や ネイティブチェック＜あなたの 国の 言葉に 変えたものが 正しいか 確かめること＞を 手伝ってくれる人を 探しています。手伝うことが できる人は、下の 電話番号や メールアドレスに 連絡して ください。

連絡先

公益財団法人姫路市文化国際交流財団（長嶋・前田・谷）

〒670-0012 姫路市本町68-290 イーグレひめじ 3階

TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955

Email: info-iec@himeji-iec.or.jp